

# In catechet flam en las Pireneas

«In debit immens envers il pievel basc»

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Basc e Flams – dus pievels maritims, orasum il continent european encunter vest, cun ina ferma tradiziun catolica en cuntrast cun l'Aquitania e la Vallonia limitrofas. Durant la guerra civila spagnola ha la regenza da l'Euzkadi (Pajais basc autonom) sustegni la republica; 1937 ha l'aviatica militar tudestga, aliada cun ils naziunals spagnols rebels, destrui la citad da Gernika, chapitala istorica dals Bascs, curt avant la conquista da l'Euzkadi tras ils agressurs.** La dictatura spagnola ha mess ad ir ina politica da squitsch extrem encunter il basc, il linguatg il pli vegl da l'Europa. Famiglias flamas han adoptà var 5000 orfans bascs. Tranter lezzas famiglias era quella d'in directur da scola statala sper Antwerpen. Per ses figl, Ludo Docx, èsi stà l'entschatta d'in liom adina pli stretg cun il pievel da s. Ignazi (1491–1556). Oz, cun var 75, viva il spiritual Ludo Docx, cun la benedicziun da l'uestg d'Antwerpen, en sia «Flandriako Etxea» («chasa da Flandra») a F-64120 Donipaleu/Saint-Palais, al pe da las Pireneas da Nafarroa/Navarra. Ina gasetta basca ha gist publictà per franzos in'intervista cun el (\*). Uschia vegn ins a savair bler davart omadus pievels, il basc ed il flam, e schizunt davart ils Bascs da Frantscha e quels da l'Euzkadi.

## Blera misergia en Flandra

Docx rapporta: «Jau sun naschì en ina famiglia cristiana, pratiganta senza esser clericala, ma cun ina ferma schientscha sociala (...). Mes bab manava ina scola statala e mia mamma aveva manà ina scola da mungias. [Era sco laica] n'astgav'la betg maridar; (...) perquai l'avev'ins relaschada tar la marida. Lura l'ha mes [futur] bab surpigliada en sia scola. Cun 18 hai percurschì ina vocaziun che m'ha lura manà a vegnir spiritual (...). Jau hai m'engaschà en moviments da giuventetgna e

chattà blera misergia en las famiglias da quella Flandra, fitg differenta dal pajais ritg ch'ella è oz (...). Mes bab m'ha ditg anc il di avant mia ordinaziun: 'Tia mamma e jau avain mo in giavisch, numnadain che ti sajas in bun spiritual, betg sco noss plevon'. Lez (...) era pli commerziant che spiritual; dal reminent m'ha'l denunzià a l'uestg perquai che jau purtava chautschas sut la sutana» (pp. 4 e 9). 1957 è Docx vegnì ordinà; dalunga ha'l entschavì studis da psicologia e pedagogia a l'Universitad catolica da Leuven. «Là hai entupà tozzels giuvens Bascs ch'avevan entschavì a studegiar a Bilbao, Zaragoza u Salamanca e lura stuì fugir ord pajais (...). Ensemen tschantschavan els basc» (p. 4).

## Sin giavisch da geniturs

1973 han ils parlamentaris flams Walter Luyten e Willy Kuypers infurmà la publicitad davart il squitsch spagnol cunter la lingua e cultura basca. Docx: «1975 (...) avainsa fundà l'uniun 'La Flandra per scolas bascas' per sustegnair talas scolas cun sairadas bascas (...). Davent da 1978 (...) avainsa mess ad ir plazzals durant las vacanzas da stad (...) e restaurà pliras baselgias pitschnas (...). Lura m'han geniturs [dals conturns] supplitgà d'elavurar in project da catechesa per basc; l'uestg da lezza giada leva mo franzos. I s'enclergia ch'ìls geniturs na savevan pajar nagut. Jau stueva chattar ina finanziaziun per emigrar da Flandra al Pajais basc. Cun mes 55 onns m'ha mes uestg lubì da bandunar mia lavur universitara (...) e d'ir a lavurar tar ils Bascs per in project da catechesa (...). Mes uestg Paul Vanderberghe, anc adina uestg d'Antwerpen, (...) e jau avain la medema vegliadetgna, avain studegià ensemen a Leuven ed essan restads amis. El m'ha ditg: 'Jau aveva auters plans per ti, ma ta lubesch d'ir al Pajais basc (...) per lavurar vid la catechesa en linguatg basc. Dapi la dictatura da Franco ha la Baseligia catolica in debit immens envers il pievel basc.' Jau stoss dir che quests pleds

m'han commovì ferm. Dal reminent appartegna anc adina als spirituals da la diocesa d'Antwerpen; uschia na dependa betg da l'uestg [franzos] da Baiona» (p. 9).

## Per la pastoraziun en plaivs nundumbraivlas

Docx rapporta da sedesch onns lavur (1988-2004): «Durant mes segiurns qua hai emprendì d'enconuscher ils franciscans da Donapaleu [oz svanids]. Mintga uman sa sentiva beneventà tar els. Igl era in lieu straordinari da libertad e reflexiun. Perquai, arrivond 1988 en il Pajais basc, hai ma chasà en lezza claustra ed hai entschavì a lavurar (...). 1988–1990 hai emprendì basc en la claustra benedictina da Lazkao. Lura, durant dus onns, (...) hai fatg qua mia emprima experientscha da plevon rural (...). Jau hai entschavì a lavurar per la catechesa tenor l'evangeli da Marcus. Lezza incumbensa da tschintg onns è stada davairas ina lavur da benedictin. 1995 avainsa publictà dus toms per basc unifitgà, l'emprim per ils uffants dad 8 fin 10, l'auter per geniturs e catechets (...). Jau sun viaggià tras l'entir Pajais basc [da Frantscha e Spagna] per far reclama tar radunanzas da geniturs e catechets, en plaivs nundumbraivlas, cunzunt en l'Euzkadi» (p. 9). Lur è cumparì in choral en in idiom basc. Docx: «Jau hai mobilisà set persunas da l'Euzkadi; nus avain lavurà trais onns da radent e publictà il choral 2004 per basc unifitgà. Nus avain realisà in'emprima ediziun da 5000 exemplars, finanziada dal retgav da las sairadas bascas en Flandra, e l'avain repartida gratuitamain. Las duas ediziuns suandantas, en total puspè 5000 exemplars, è ida a scolas da l'Euzkadi» (p. 9). Il basc unifitgà ed il spagnol èn ils linguatgs uffizials da l'Euzkadi (2,1 milliuns olmas).

## La Flandra en il stadi beltg

Docx ha respundì er a dumondas davart la Belgia, «stadi artificzial fundà 1830

(...). L'alta burgaisia francofona ha surpiglià dalunga la pussanza, sfurzond si las normas da gestiun, l'emprim il linguatg. Mes geniturs, figl e figlia da purs flams, han stuì far lur studis pedagogics mo per franzos; jau sun da l'emprima generaziun che ha savì far quai per flam (...). Pir suenter in dir cumbat da passa tschient onns han ins reconuschì noss linguatg. Pir en ils onns sessanta [dal tschientaner passà] han ins fixà ils cunfins dals intschess linguistics. L'uscheditg stadi beltg ha pia duvrà 130 onns per acceptar la realitad istorica (...). 1880 era 80% da la populaziun da Bruxelles/Brussel flama, 1980 mo pli 15%. Las structurass statalas han fatg triumfar tutfatg il franzos (...). Nus avain battì per l'autonomia da Flandra; pir 1992 avainsa cuntanschì in stadi federal beltg cun trais entitads reconuschidas, (...) mintgina cun sia atgna regenza (...). La schientscha d'identitad flama è stada la locomotiva da lez svilup vers autonomia e federalissem (...). Sco umans averts refusainsa tutfatg il razzissem xenofob dal moviment extremist 'Vlaams Belang' (...). Aifer quaranta onns avainsa pudì liberar la Flandra da sia paupradad endemica (...). Nus n'emblidain betg che nossa glied gieva a lavurar en las minieras vallonas per pajas da misergia (...). Uss è la Flandra ritga, la Vallonia perencunter paupra (...). Ils Vallons n'han betg savì adattar lur economia suenter l'abandun da las minieras e la decadenza da la metallurgia greva. Lur inabilitad deriva cunzunt da la corrupziun dal stadi [vallon] (...). I profitavan dal stadi federal per survegnir subvenziuns tutfatg exageradas. Las minieras han traguttì milliardas ed han finalmain stuì chalar» (p. 10).

## Solidaritad gea, profitaders na

Docx descriva co i pudess ir vinavant cun la Belgia (10,5 milliuns olmas): «La colizium che ha gudagnà las elecziuns [legislativas da zercladur 2007] pretendia

cumpetenzas pli largias per ils Flams. Quai ma para però be ina pretaisa minimala (...). Ils Flams pajan annualmain milliardas [euros] che van cunzunt en las giagloffas dals politichers vallons e bruxellais (...). Jau giavisch in'associaziun da stadis che surlaschia la part essenziala da las respunsabladads a mintga regenza autonoma. Jau n'hai mai tschiffa problems cun ils Vallons, ni al seminari, ni a l'universitad. Grazia ad els hai emprendì franzos (...). Els èn noss fragliuns, ma betg la classa politica vallona corrupta (...). Era sch'ìl reginam beltg surviva, na po'l guardar ora sco ussa» (p. 10). In malletg sper l'artitgel (p. 4) mussa Docx a legend la renumada gasetta flama «De Standaard» cun ina lingia grossa gist sut il titel: «Is er leven na België?» («Datti ina vita suenter la Belgia?»). Docx: «Jau maneg ch'ì dat ina vita suenter la Belgia e che nus sezs essan capabels d'ans reger en il context european (...). Ina separaziun na midass nagut areguard il linguatg, nua che nus essan tutfatg autonomi. L'avantatg fiss ina gestiun directa ed independenta, senza l'avuadi dal stadi beltg (...). La solidaritad duai esser loiala, differenta dal puntg da vista dals profitaders, sco ch'ìgl è oz il cas» (p. 10). La gasetta basca che publictescha l'intervista commentescha: «La scumposiziun pussaivla d'in stadi entadim l'Uniun europeana (UE) fiss in terratremler bler pli ferm che la partiziun da Tschecoslovachia suenter 1989. Lezza scumposiziun mettess ad ir ina carta geografica nova nua che l'UE daventass finalmain conscienta da sias realitads istoricas» (p. 4). Ils 28 da settember 2007 ha Juan José Ibarretxe, president da l'Euzkadi, annunzià per 2008 ina votaziun populara davart l'autodeterminaziun. Perquai vul ins savair a Gazteiz/Vitoria, chapitala da l'Euzkadi, tge che schabegia a Bruxelles/Brussel.

\* En: «Enbata», 11 d'october 2007, pp. 4 e 9–10. Adressa: 3 rue des Cordeliers, F-64100 Baiona/Bayonne. Fax: 0033 5 59 46 11 09.